

ALLEMAGNE, DANEMARK
ET LUXEMBOURG

Arrangement concernant le service téléphonique entre le Danemark et le Luxembourg par l'intermédiaire des voies de communication établies sur le territoire de l'Allemagne. Signé à Copenhague, le 20 août 1928, à Luxembourg, le 27 août 1928, et à Berlin, le 12 septembre 1928.

GERMANY, DENMARK,
AND LUXEMBURG

Agreement concerning Telephone Service between Denmark and Luxemburg through the intermediary of the Lines of Communications established on German Territory. Signed at Copenhagen, August 20, 1928, at Luxemburg, August 27, 1928, and at Berlin, September 12, 1928.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2377. — AGREEMENT CONCERNING THE TELEPHONE SERVICE BETWEEN DENMARK AND LUXEMBURG THROUGH THE INTERMEDIARY OF THE LINES OF COMMUNICATION ESTABLISHED ON GERMAN TERRITORY. SIGNED AT COPENHAGEN, AUGUST 20, 1928, AT LUXEMBURG, AUGUST 27, 1928, AND AT BERLIN, SEPTEMBER 12, 1928.

French official text communicated by the Permanent Delegate of Denmark accredited to the League of Nations. The registration of this Agreement took place July 7, 1930.

Article I.

The provisions laid down in Chapter XXIV (Telephone Service) of the International Regulations (Paris Revision, 1925), annexed to the International Telegraph Convention of St. Petersburg, shall be applied to the telephone service between Denmark and Luxemburg, through the means of communication established on German territory, subject to the following amplifications and additions :

SECTION C. LIST OF SUBSCRIBERS AND CALL OFFICES.

Paragraph 4.

Application for lists of subscribers (telephone directories) for sale to the public must be made to the General Directorate of Posts and Telegraphs at Copenhagen for the Danish directories, and to the Directorate of Posts and Telegraphs, Luxemburg, for the Luxemburg directories.

SECTION E. URGENT PRIVATE CALLS.

Paragraph 1.

Urgent private calls are allowed.

SECTION F. " LIGHTNING " CALLS.

Paragraph 1.

" Lightning " calls are not allowed.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Vol. LVII, page 201 ; Vol. LXXVIII, page 489 ; Vol. LXXXVIII, page 347 ; and Vol. XCII, page 396, of this Series.

SECTION G. GOVERNMENT CALLS.

Paragraph 1 (2).

There are urgent Government calls and ordinary Government calls.

Paragraph 2 (5).

No time-limit is placed on Government calls. Nevertheless, the German Administration reserves the right to limit the duration of ordinary Government calls to six minutes, when these calls are made through one of its offices.

SECTION H. SUBSCRIPTION CALLS.

Paragraph 1 (1).

Subscription calls are authorised during the periods of light traffic and also during other periods.

Paragraph 1 (4).

Subscription calls are subject to the following charges :

- (a) During the periods of light traffic : half the unit charge.
- (b) During other periods : three times the unit charge.

*Paragraph 2 (1).**Additional clause :*

“ Persons applying for subscription rates for calls during the hours of heavy traffic may ask for Sundays and holidays to be excepted. ”

Paragraph 3.

During the periods of light traffic, subscription calls of more than 6 minutes may be allowed by the offices concerned, if the normal traffic over the lines to be used permits.

Paragraph 5.

As a general rule, the amount of the subscription is calculated on a mean duration of thirty days, but it is computed on the basis of twenty-five days when the subscriber has asked that, as regards subscription calls during the hours of heavy traffic (Section H, paragraph 2 (1) above), Sundays and holidays shall be excluded.

*Paragraph 6 (2).**Additional clause :*

“ An additional call is regarded as a new call (Section L, paragraph 1 (1)) and charged for : during the hours of heavy traffic at the unit rate, and during the hours of light traffic at not less than three-fifths ($\frac{3}{5}$ ths) of the unit rate. ”

*Paragraph 7 (3).**Additional clause :*

“ When the amount of the subscription is calculated on a mean duration of twenty-five days (Section H, paragraph 2 (1) above), the refund is fixed at one-twenty-fifth of this amount, or at such fraction of the twenty-fifth part of the amount of the subscription as corresponds to the time lost. ”

CASUAL CALLS AT A FIXED HOUR.

Casual calls at a fixed hour are allowed, and are subject to a charge three times that of an ordinary call taking place during the same rate-period, plus one-third of the unit charge, the minimum for the latter amount being 0.50 fr. In putting through casual calls at a fixed hour, the Administrations will comply with the recommendations of the International Consultative Committee (Pink Book, page 112).

SECTION K. RATES. — COLLECTION OF CHARGES.

Paragraphs 3 and 4.

For the fixing of terminal charges, Danish territory is divided into two zones. Luxemburg territory constitutes only one zone.

A uniform transit charge shall be paid to Germany, whatever the German route used for the transmission of the calls.

BOUNDARIES OF THE DANISH ZONES.

The first zone comprises :

The systems situated south of a line drawn from east to west through the towns of Køge, Horsens and Skern, these towns being included.

The second zone comprises :

The systems situated north of a line drawn from east to west through the towns of Køge, Horsens and Skern, these towns being excluded.

The amount of the unit charge, for each call, and the quota due to each Administration are shown in the following table :

Calls between	Amount of unit charge	Quota of Denmark	Quota of Luxemburg	Quota of Germany (transit)	Remarks
Denmark (1st Zone) and Luxemburg	Gold fr. 7.20	Gold fr. 1.50	Gold fr. 0.50	Gold fr. 5.20	
Denmark (2nd Zone) and Luxemburg	7.80	2.10	0.50	5.20	

The hours of light traffic are from 7 p.m. to 8 a.m. (legal time of the country of origin). As regards subscription calls, the country of origin is that in which the subscription has been taken out.

During the hours of light traffic, the charge for an ordinary private call is fixed at three-fifths (3/5ths) of the unit charge.

SECTION L. METHOD OF APPLICATION OF RATES.
DURATION OF CALLS.*Paragraph 8 (2) and (3).*

If the caller fails to reply, he shall be charged the fee for a three-minute call of the category demanded. If the person called fails to reply, no charge shall be made.

If, after replying to the preliminary call, the caller or the person called does not reply to the final call, his not replying shall be treated as a refusal, and the fee for a three-minute call of the category demanded shall be charged.

SECTION N. "AVIS D'APPEL" AND "TELEPHONIC PRÉAVIS".

Paragraph 1 (4).

Communications with "préavis" and "avis d'appel" are allowed. In putting through such calls, the Administrations concerned will comply with the recommendations of the International Consultative Committee under the heading: "Method of Establishing Communications with "Préavis" or "Avis d'Appel", supplementary to the provisions of the International Regulations (Paris Revision).

Calls with "avis d'appel" are allowed even if the person receiving the call lives outside the free delivery area. The surcharge for delivery outside the free delivery area for telegrams is the charge for an express telegram in the International telegraphic service. As regards other points, the Administrations will comply with the recommendations of the International Consultative Committee (Pink Book, page 111).

REQUESTS FOR INFORMATION.

Requests for information are allowed, and are subject to a charge equivalent to $\frac{1}{3}$ of the unit charge between the terminal systems, with a minimum of 0.50 fr. The Administrations will comply with the recommendations of the International Consultative Committee (Pink Book, page 113). The charge will be included in the international accounts.

SECTION O. ESTABLISHMENT AND DISCONNECTION OF CALLS.

Paragraph 2 (3).

If the traffic is sufficiently heavy, requests for calls must be transmitted between terminal offices in such a way that, in addition to the call in progress, each terminal office has at least two requests for calls in hand in each direction.

Paragraph 4 (5).

When the lines are congested, there shall, as far as possible, be one operator for each international trunk line.

Add a new paragraph, as follows :

Paragraph 11.

"As regards the putting through of calls passing through an office of the German Administration, the three Administrations will comply with the recommendations of the International Consultative Committee for long distance telephone communications under the heading: "Regulations for the Operation of International Transit Traffic", supplementary to the provisions of the International Regulations (Paris Revision)."

SECTION Q. ACCOUNTING.

Terminal charges shall be settled direct between the Danish and Luxemburg Administrations. Transit charges shall be settled between the German Administration and the two debtor Adminis-

trations. The German Administration shall include the transit charges due from the Danish Administration in its account for Danish-German traffic, separate from the other amounts, and the transit charges due from the Luxemburg Administration in its account for German-Luxemburg traffic, separate from the other amounts.

Article 2.

The present Agreement shall be put into effect on September 1, 1928.

It shall be valid for an indefinite period and may be cancelled any time subject to three month's notice.

Done in triplicate, signed at :

COPENHAGEN, *August 20, 1928.*

*General Directorate of Posts
and Telegraphs :*

(Signed) C. MONDRUP.

LUXEMBURG, *August 27, 1928.*

*Director General of the
Finances :*

(Signed) DUPONG.

BERLIN, *September 12, 1928.*

For the Minister of Posts :

(Signed) FEYERABEND.